

Кредитова Спілка Будучність
це Ваш вибір
Oakville Branch
3015 Winston Churchill Blvd.
Toll free: 1-800-461-5941 www.buduchnist.com

We're here for all your financial needs
personal and business banking, commercial loans, mortgages, lines of credit, MasterCard, and more!
Call or visit our branch for more info!
1252 Barton Street East
Hamilton, ON L8H 2V9
905.545.1910 • Toll Free: 1.800.461.0777
www.ukrainiancu.com

HELMUTZ
LANDSCAPE & INTERLOCK
Landscape Design and Construction since 1983
Snow and Ice Management
170 St. Leger St., Kitchener
519-888-9536
www.helmutz.com info@helmutz.com

ERB & GOOD
FAMILY FUNERAL HOME
Exceeding Expectations Since 1946
Proud to be family owned and operated

Olga Yarema
Financial Representative
Всі банкові послуги для Вас.
TD Canada Trust
519-579-2160, ext. 233
olga.yarema@td.com
TD Canada Trust

Henry Walser
Funeral Director / Owner
507 Frederick Street
(at the Expressway)
Kitchener, ON N2B 2A5
Tel.: (519) 749-8467
Fax: (519) 749-8174
Email: henry@walser.ca
www.henrywalser.com
AN INDEPENDENTLY FAMILY OWNED FUNERAL HOME.

Pam Dawson
Location Manager
Schreiter-Sandrock
Funeral Home
51 Benton St.
Kitchener, ON N2G 3H1
519-742-4481
Fax 519-742-4356
Pamela.Fertile@DignityMemorial.com
A Division of
Service Corporation International (Canada) ULC

**Парафія Преображення Г.Н.І.Х.
Ukrainian Catholic Parish of the
Holy Transfiguration of Our Lord**



131 Victoria St. S., Kitchener, ON N2G 2B6
Office: 519-742-4172
Fr. Myroslaw Tataryn
Cell: 226-220-0310

TserkvaSpasa@rogers.com; www.holytransfigurationkw.com

Sunday Divine Liturgy:
English – 5 p.m. Saturday
Ukrainian – 9 a.m. Sunday

A place to be!
Something to do! People to meet!
Conversations, Fun, Nourishment for body and soul!
Join us and bring friends!!!

Слава Ісусу Христу!
Glory to Jesus Christ!

Слава на віки!
Glory forever!

*Вітаємо з храмовим празником!
Welcome on the occasion of our parish feastday!*

Порядок відправ на серпень

August schedule of services

In August there will be no Divine Liturgy on Saturday evening.

Недільна Літургія: 9-а рано

Sunday Divine Liturgy: 9 a.m.

17.08.2014 Храмовий Празник! Вітаємо всіх гостей і парафіян а головно отця Івана Катькала з добродійкою Світланою та дочкою Марією!

We welcome all our guests and parishioners who have come for our parish feastday celebrations and in a most special way we welcome Fr. Ivan Kat'kalo, his wife and daughter.

19.08.2014 ПРЕОБРАЖЕННЯ ГНІХ: Божественна Св. Літургія/Divine Liturgy 10 a.m.

22.08.2014 Спільне відзначення програми інтерновання підчас 1-ої Світової війни

Ecumenical commemoration of those who were interned during the First World War

Unveiling of the commemorative plaques

10:45 St. Sophia Ukr. Orthodox Church, Waterloo

26.08.2014 Божественна Свята Літургія/Divine Liturgy 10 a.m.

28.08.2014 УСПЕННЯ ПРЕСВ. Б.: Божественна Св. Літургія/Divine Liturgy 6:30 p.m.;

благословення квітів і зілля – blessing of flowers and herbs

З інтерв'ю з отцем Катькалом:



- Отче Іване, чи давно ви служите в Криму?

- Я в Криму служу з 1975 року, а в Перевальному з 2002-го. У мене віруючі - від українців до кримських татар. Відносини у нас дуже теплі і дуже довірливі.

- Як ви зараз живете, яке самопочуття ваше і пастви?

- І не тільки у мене, а й у моїх парафіян - це страждання. І разом зі мною і з усіма страждають і росіяни.

З одного боку, я готовий до страждання, бо знаю, що після розп'яття завжди буде воскресіння. Однак свою Голгофу кожному треба пройти. Бо ми пам'ятаємо, як і Христу було важко, і він благав Бога, щоб та чаша минула його. Так і я прошу, щоб минула та чаша мене, і мою родину, і

моїх вірян, і їхні родини, але ж я бачу, що вона навалюється і доведеться цей хрест нести. Ми страждаємо також, бо у нас забирають церкву, а для громади це те ж саме, що виривається серце.

- За що молитесь ви і ваші парафіяни?

- За мир, спокій у душах, злагоду, велику любов до всіх, незалежно до того, хто б це не був. Бо ми повинні бути толерантними, поважати і любити людей, бо якщо у суспільстві цього не буде, то матимемо племінні відносини, а це значить, що хто сильніший – той і забрав. А цього допускати в XXI столітті не можна. Ми вже зараз повинні жити не в Мойсеєвому часі, а в духовному часі, а це значить, що все має бути богоугодним.

Текст подаємо із газети ДЕНЬ: <http://www.day.kiev.ua/uk/article/cuspilstvo/protoierey-ivan-katkalo-pislya-rozpyattya-zavzhdi-bude-voskresinnya>



BLESSING OF THE FRUIT AND THE FEAST OF THE TRANSFIGURATION

The tradition of annual fruit blessing pre-dates Christianity. We know that this was a custom in many cultures, including that of the ancient Jews. In the Book of Exodus we read that the Hebrew people were called upon to bring the first harvest fruits to be blessed (23:19) in thanksgiving to God for the bounty. Even though the

fruits of the land require human labour, the Hebrews and other peoples recognized that a good harvest was a blessing/a gift from the divinity. In the fourth century, with the establishment on the Christian calendar of the feast of the Transfiguration, Christians in the Byzantine Empire associated the blessing of God's bounty with the event of Christ's transfiguration on Mt. Tabor. At the Transfiguration, the apostles Peter, John, and James first recognized the divinity of Christ (Matthew 17:1-13). They had walked with Jesus for three years without really understanding who He was. When they saw Him praying on Mt. Tabor, they were awe-struck and realized that He was the Son of God. Peter cried out: "Lord, it is good for us to be here!" The Transfiguration is when the apostles' eyes were opened to the sacredness/divinity of their teacher, Jesus of Nazareth. We bring fruit to be blessed to remember that the fruit that is so abundant in this season is a symbol of the sacredness of all creation. What we might take for granted as "just fruit" is an example of the holiness of all that God has created. When we open our eyes and hearts to this truth the world is transfigured before us. Material reality, the world, is not just "stuff" but the miracle through which we experience God.

Happy Birthday!

Многая літа!

Вітаємо парафіян котрі в серпні відзначають день народження.

Greetings and best wishes to all our parishioners who celebrate their birthday in August.

Julia Dniprenko (1st); Cathy Gesza (4th); Stefan Suduk (5th); Lydia Oshukany, Katherine Belej (8th); Nadia Tremko (10th); Zoriana Kocan (12th); Andrew Polischuk (14th); Jozef Filip (15th); Fred Shantz (16th); Monica Marko (17th); Piotr Trusz (18th) and Jacob Geimer (22nd).

THANK YOU

FOR YOUR

GENEROSITY

Щире спасибі всім жертводавцям!

Sunday collections:

20.07: \$633.

27.07: \$677.

3.08: \$417.

10.08: \$490.